

SUSITARIMAS

TARP
LIETUVOS RESPUBLIKOS ŽEMĖS ŪKIO MINISTERIJOS
IR
ARMĖNIJOS RESPUBLIKOS ŽEMĖS ŪKIO MINISTERIJOS
DĖL BENDRADARBIAVIMO ŽEMĖS ŪKIO SRITYJE

2005-09-06 Nr. 2TP - 2

Vilnius

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
ir
Armėnijos Respublikos žemės ūkio ministerija
(toliau vadinamos Susitariančiosiomis šalimis),

- vadovaudamosi nešališkumo principu ir atsižvelgdamos į abiejų šalių nacionalinę nepriklausomybę ir abipusę naudą,
- būdamos įsitikinusios, kad dvišalis bendradarbiavimas žemės ūkio srityje yra svarbus siekiant abiejų šalių žmonių geresnės gyvenimo kokybės,
- siekdamos įgyvendinti abipusiškai naudingo bendradarbiavimo plėtrą,

susitarė:

1 STRAIPSNIS

Pagal kompetenciją bendradarbiauti žemės ūkio srityje: žemės ūkio produkcijos gamybos, mokslo, technologijų plėtros, keistis patirtimi pagal atitinkamus Susitariančiųjų šalių standartus.

2 STRAIPSNIS

Susitariančios šalys bendradarbiaus šiose srityse:

- Plėtos dalykinį bendradarbiavimą tarp Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerijos ir Armėnijos Respublikos žemės ūkio ministerijos, įskaitant pavaldžias abiejų ministerijų įstaigas;
- Konsultuos ir vykdys mokymus žemės ūkio, įskaitant veterinariją ir fitosanitariją, kaimo plėtros ir žuvininkystės srityse pagal susitariančių šalių konkretizuotus aktualius poreikius.

3 STRAIPSNIS

Svarbiausios bendradarbiavimo kryptys:

- Mokslo ir studijų institucijų bendradarbiavimas keičiantis mokslinių tyrimų rezultatais bei organizuojant seminarus, konferencijas, konsultacijas;
- Keitimasis patirtimi įgyvendinant bendrosios rinkos organizavimo ir kaimo plėtros priemones bei tobulinant žemės ūkio rinkodarą;
- Keitimasis patirtimi kuriant ir tobulinant žemės ūkio informacinių technologijų sistemas;
- Keitimasis patirtimi maisto saugos, žemės ūkio ir maisto produktų kokybės politikos klausimais;
- Keitimasis patirtimi augalų apsaugos, augalininkystės produkcijos, ekologinio ūkininkavimo srityse;
- Keitimasis patirtimi gyvulių veislininkystės srityje;
- Institucijų bendrų renginių organizavimas;
- Keitimasis patirtimi stiprinant institucinius gebėjimus ir žmogiškuosius išteklius.

4 STRAIPSNIS

Visi kaštai, susiję su ekspertų ir mokymų dalyvių, pasiuntimu į kitą šalį, taip pat su jų gyvenimu ten, bus apmokami siunčiančiosios šalies.

Kiekvienų finansinių metų pradžioje Susitariančiosios šalys suderins bendradarbiavimo kryptis ir konkretizuos vykdytinas priemones pagal disponuojamų biudžeto lėšų dydį.

5 STRAIPSNIS

Šis Susitarimas gali būti pakeistas arba papildytas abiem Susitariančiosioms šalims susitarus. Pakeitimai arba papildymai bus įforminami atskirais protokolais, kurie bus laikomi neatsiejama susitarimo dalimi.

6 STRAIPSNIS

Bet koks ginčas, susijęs su šio Susitarimo aiškinimu ar taikymu, sprendžiamas derybomis ar konsultacijomis tarp Susitariančiųjų šalių paskirtų ekspertų.

7 STRAIPSNIS

Šis Susitarimas įsigalioja nuo paskutinio rašytinio pranešimo gavimo apie Susitariančiųjų šalių nacionaliniuose teisės aktuose nustatytą procedūrą įvykdymą.

Šis Susitarimas galioja penkerius metus ir savaimė pratęsiamas paskesnių penkerių metų laikotarpiui.

Vienašališkai šis Susitarimas gali būti nutrauktas prieš tris mėnesius raštiškai įspėjus apie tai kitą Susitariančiąją šalį.

Šis Susitarimas pasirašytas Vilniuje 2005 m. rugsėjo 6 d. dviem egzemplioriais, kiekvienas iš jų lietuvių, armėnų ir anglų kalbomis. Visi tekstai turi vienodą teisinę galią.

Kilus nesutarimų dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo, remiamasi tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos

žemės ūkio ministerijos vardu ministrė



Kazimira Danutė Prunskienė

Armėnijos Respublikos

žemės ūkio ministerijos vardu ministras



David Lokian